



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

15 de Diciembre de 2016 • VOL. 5 NO. 25 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

25 mil dólares de reembolso por 20 años en la cárcel INJUSTAMENTE condenado



POR ROSALÍA DOMÍNGUEZ

Imagina haber servido una sentencia de prisión de 17 años por un crimen que no cometiste. Imagínate que después de que te dejaron en libertad, no había nadie esperándote y tampoco tenías dinero. A Mario Vázquez no le hace falta imaginarlo

porque lo vivió. A Vázquez lo inculparon injustamente por abuso sexual a una menor.

Con la ayuda del Proyecto Inocencia de Wisconsin, Vázquez pudo obtener su libertad después de servir una condena que no debía haber pagado. El Proyecto Inocencia de Wisconsin es una organización patrocinada por la Escuela de Leyes de la Universidad de Wisconsin-Madison. La organización busca exonerar a individuos inocentes sin ningún costo a los servicios. Vázquez fue destacado en varios artículos de noticias y reportajes al salir de la cárcel y la mayoría reflejaban una historia de victoria. Sin embargo, reintegrarse a la sociedad fue un reto para Vázquez. Vázquez tenía que actualizarse con la tecnología y empezar una vida nueva con sus bolsillos vacíos mientras cargaba un record criminal que lo perseguía.

(Continúa en la página 6)



2 millones de prisioneros en las cárceles de los Estados Unidos, la mayor parte minorías, entre ellos posiblemente Hispánicos inocentes por falta de dinero para contratar abogado

Jornada de puertas abiertas en Madison College de la zona Sur



(Continúa en la página 5)

Programa de música después de clases en la Escuela Primaria Lake View

Los estudiantes de la Escuela Primaria Lake View tienen la oportunidad de tomar lecciones de piano gratis a través de un nuevo programa escolar.

La escuela de Madison y el programa de recreación comunitaria en Lake View ofrecen nuevos clubes de artes creativas. En adición lecciones de piano. Los estudiantes de Lake View están recibiendo la exposición a la batería, el break dance y la palabra hablada a través de una subvención de \$ 24.500 de la Fundación para las Escuelas Públicas de Madison.

La Escuela del lado norte tiene una tasa de pobreza del 76 por ciento y se ha encontrado que sólo el 4 por ciento (Continúa en la página 4)

Exposición de Arte en el edificio de la Alcaldía Municipal de Madison



POR RAFAEL VISCARRA

Con el patrocinio de la Biblioteca Pública de Madison, en coordinación con el Laboratorio de Arte y Literatura, con el apoyo del Comité de Artes de Madison, Wisconsin Publica Radio y Artistas & Graftman Supply, el sábado 10 de diciembre, se efectuó la Feria de Exposición de Arte en la primera ... (Continúa en la página 7)

Deportes



(Pág. 10)

Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu
10° 2°	18° 17°	20° -8°	-6° -13°	14° 8°	27° 21°	30° 24°	29° 14°



Raspberry Poinsettia Blossoms



Ingredients

- 3/4 cup butter or margarine, softened
- 1/2 cup sugar
- 1 teaspoon vanilla
- 1 box (4-serving size) Jell-O™ raspberry-flavored gelatin
- 1 egg
- 2 cups Gold Medal™ all-purpose flour
- 2 tablespoons yellow candy sprinkles

Directions

- 1 In large bowl, beat butter, sugar, vanilla, gelatin and egg with electric mixer on medium speed, or mix with spoon. On low speed, beat in flour.
- 2 Shape dough into 1 1/4-inch balls. Cover and refrigerate 1 hour.
- 3 Heat oven to 375°F. On ungreased cookie sheets, place balls about 2 inches apart. With sharp knife, make 6 cuts in top of each ball about three-fourths of the way through to make 6 wedges. Spread wedges apart slightly to form flower petals (cookies will separate and flatten as they bake). Sprinkle about 1/8 teaspoon yellow candy sprinkles into center of each cookie.
- 4 Bake 9 to 11 minutes or until set and edges begin to brown. Cool 2 to 3 minutes. Remove from cookie sheets to cooling rack. Cool completely, about 15 minutes.

Easy Christmas Snickerdoodles



Ingredients

- 1 pouch (1 lb 1.5 oz) Betty Crocker™ sugar cookie mix
- 2 tablespoons Gold Medal™ all-purpose flour
- 1/3 cup butter or margarine, softened
- 1 egg
- 1/4 cup sugar
- 1 teaspoon ground cinnamon
- Betty Crocker™ red and green decorating icings

Directions

- 1 Heat oven to 375°F. In large bowl, stir cookie mix, flour, butter and egg until dough forms.
- 2 Shape dough into 1-inch balls. In small bowl, mix sugar and cinnamon. Roll balls in sugar-cinnamon mixture. Place 2 inches apart on ungreased cookie sheets.
- 3 Bake 11 to 12 minutes or until set. Cool 1 minute. Remove from cookie sheets. If desired, roll tops of warm cookies in additional sugar-cinnamon mixture. Cool completely, about 20 minutes. Decorate as desired using icing.

Snickers Chocolate Cookie Cups

Ingredients

- 1 pouch (1 lb 1.5 oz) Betty Crocker™ peanut butter cookie mix
- 3 tablespoons vegetable oil
- 1 tablespoon water
- 1 egg
- 36 Snickers™ minis (11.5-oz bag), unwrapped
- 1 1/4 cups Betty Crocker™ Rich & Creamy chocolate frosting (from 16-oz container)
- Betty Crocker™ Holiday candy decors, if desired

Directions

- 1 Heat oven to 375°F. In large bowl, stir cookie mix, oil, water and egg until soft dough forms.
- 2 Shape dough into 36 (1-inch) balls, about 2 teaspoons each; press 1 ball into each of 36 ungreased mini muffin cups. Press 1 Snickers™ minis into center of dough in each cup.
- 3 Bake 8 to 10 minutes or until edges are light golden brown. Cool in pan 10 minutes. Remove from pan to cooling rack to cool completely. Spoon frosting into decorating bag fitted with star tip. Pipe frosting on top of each cookie cup. Decorate with decors.



Remove from pan to cooling rack to cool completely. Spoon frosting into decorating bag fitted with star tip. Pipe frosting on top of each cookie cup. Decorate with decors.

Christmas Fruit Drop Cookies

Ingredients

- 2 cups packed brown sugar
- 1 cup shortening
- 1/2 cup buttermilk
- 2 eggs
- 3 1/2 cups Gold Medal™ all-purpose flour
- 1 teaspoon baking soda
- 1 teaspoon salt
- 2 cups candied cherries, cut in half
- 2 cups chopped dates
- 1 1/2 cups chopped pecans
- Pecan halves, if desired.

Directions

- 1 In large bowl, beat brown sugar, shortening, buttermilk and eggs with electric mixer on medium speed until blended, or mix with spoon. Gradually stir in flour, baking soda and salt. Stir in cherries, dates and chopped pecans. Cover and refrigerate 1 hour.
- 2 Heat oven to 375°F. Grease cookie sheet. Drop dough by rounded teaspoonfuls about 2 inches apart onto cookie sheet.



Place a pecan half on each cookie. Bake 8 to 10 minutes or until almost no indentation remains when touched lightly. Immediately remove from cookie sheet to wire rack.

Buscando un
Nuevo Comienzo

Yahara Counseling Center, LLC

Marilsa Hansen, MS, LPC
(Más de 16 años de experiencia)
Lláme al (608) 807-5991
para una consulta gratuita.
Citas disponibles en la tarde y sábados.

Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo • Autoestima
- Manejo de estrés y trastorno de estrés postraumático (PTSD)

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

Si Ud. se muere tiene su familia \$10,000 para los gastos funerarios?

- Nuestro plan de seguro funeral cubre todos los gastos.
- Planes de pago económicos
- No se requiere examen médico
- No importa su status legal

Brenda Washington

Llámeme hoy mismo para una consulta GRATIS al
1-619-954-0996

DOS SEMANAS GRATIS

Judo, Brazilian Jiu Jitsu

Clases de Judo para niños - profesor bilingüe

- Aumente la autoestima
- Respeto a los padres
- Disciplina
- Condición física

Gran Oferta

Lláme hoy mismo

(608) 665-2155

PRESENTE ESTE ANUNCIO PARA RECIBIR DOS SEMANAS GRATIS (ropa deportiva ok)

1820 S Park St., Madison, Wisconsin 53713

Becado con herencia Michoacana honra a sus padres con sus estudios

Javier es el futuro ingeniero que cambiara al mundo

Entrevista al estudiante Javier Díaz, estudiante de la UW-Madison en la especialidad de Ingeniería de computación, que después de graduarse piensa ser mentor para estudiantes latinos; porque quiere que los latinos y latinas vayan a la universidad. Adicionalmente, piensa usar sus conocimientos profesionales para ayudar a las organizaciones que ayudan a la comunidad Latina.

POR GLADYS JIMÉNEZ

¿Tu has nacido en este país, y si no has nacido en este país, fue difícil dejar a tu familia?

Si nací en este país. Nací en Chicago, Illinois y tengo la fortuna de tener mi familia en este país.

¿Tus padres de dónde son originarios?

Mis padres son originarios de Michoacán, México e inmigraron a los Estados Unidos cuando tenían veinte años. Mis padres emigraron a este país porque no tenían oportunidades ni los recursos para sobrevivir en México y para buscar una mejor vida.

¿Tu status social, cuántos son dentro el núcleo familiar?

En mi núcleo familia somos cinco: Mi padre, mi madre, mis dos hermanas, y yo. Mi padre, madre, y herma menor están en Chicago. Mi hermana mayor está estudiando en Pomona, California.

¿Dónde estudiaste la escuela primaria y High School?

Estudie en las escuelas públicas de Chicago. Para la Elementaría, fui a Edward N. Hurley y para la High School, fui a John Hancock College Preparatory.

¿Tú estudias en UW- Madison, ¿qué estás estudiando?

Estoy estudiando Ingeniería de Computación y Ciencias de Computación con un Certificado en Estudios de Chicano/a y Latino/a.

¿Después que termines de estudiar, piensas hacer tu maestría y tu doctorado?

Pienso continuar estudiando pero todavía no he decidido hasta donde quiero estudiar.

Cuando ya seas profesional, ¿cómo podrás ayudar a la comunidad latina?

Pienso ser un mentor para estudiantes de la comunidad Latina porque creo que es importante que latinos y latinas vayan a la universidad. Cuando nuestra gente va a la universidad, es un orgullo para la comunidad Latina y ayuda a levantarla. Adicionalmente, pienso usar mis estudios para ayudar a organizaciones que ayudan a la comunidad Latina.

¿Cuál fue el reto con tus estudios?

Un reto fue lo avanzado que estuvieron las

clases y que yo no tenía la misma preparación para enfrentarlas que tenían otros compañeros. Al mismo tiempo, fue difícil pedir ayuda y tuve que aprender a comunicar con gente fuera de mi zona de comodidad.

Tu comentario sobre DACA ¿Como beneficia a los estudiantes?

Estudiantes se benefician de este programa porque ayuda mantener a familias unidas. Además, este programa les da la oportunidad de continuar con sus estudios sin la preocupación de que vayan a ser deportados.

¿Cuáles son los atributos más importantes para alcanzar tus metas?

Con ganas todo se puede y es importante nunca tener miedo de equivocarme. De los errores se aprende.

¿En quién te inspiras?

Mis padres y familia me inspiran porque sé que van a estar orgullosos cuando me gradué. Estudiar es honrar los sacrificios de mis papás.

Cuando llega el fin de semana. ¿Qué disfrutas hacer?

Me gusta pasar tiempo con mis amigos. Me gusta visitar a mi familia en Chicago cuando el tiempo permite. Me gusta pasar tiempo con mi novia e ir a comer con ella.

¿Cuál fue el momento más feliz de tu vida?

El día más feliz fue cuando recibe una llamada que me había ganado una beca para la Universidad de Wisconsin – Madison y la beca iba a cubrir todos mis estudios para los próximos 4 a 5 años.

¿Qué haces para sentirte feliz?

Voy a la casa de M.E.Ch.A (Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán) y convivo con mis amigos, escucho música, y comemos en comunidad.

¿Te gusta la cocina, cuáles son tus gustos diversos?

Me gustan hacer ensalada de atún, pastas, y huevos con frijoles. Me gusta la comida Mexicana pero también italiana y asiática.

¿Qué es lo más gratificante de tu vida?

Para mí lo más gratificante es estudiar porque soy parte de la primera generación de mi familia que va a estudiar a la Universidad.

¿La Comunidad Latina tiene desafíos ¿en tu experiencia cuáles podrían ser?

Uno de estos desafíos es que no hay unificación dentro de la comunidad. Tenemos nuestras diferencias culturales pero hay similitudes en la manera que nos tratan los Anglos-Sajones. Es importante que nos unifiquemos para luchar por nuestros derechos civiles.

¿Como ayudas a estimular tu bilingüismo?

Estimulo mi bilingüismo escuchando la música en español de varios géneros como: Ranchera, Norteña, Banda, Bachata, Cumbia, Baladas y música Romántica. Además,

trato de comunicarme con mis amigos aquí en la universidad en español. Mi novia es una maestra de español y me empuja a practicar nuestra lengua materna.

¿Practicas algún deporte y cuál?

En mi infancia, jugaba fútbol pero no continúe por enfocarme en mis estudios.

Una recomendación a todos los estudiantes.

Es importante que los estudiantes pidan ayuda a estudiantes mayores en la Universidad y también es importante que se junten con gente que los quieran ver triunfar.



La Comunidad News

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wislatinonews.com

Consultant Sales & Marketing
Dante Viscarra
Ads@wislatinonews.com

Editorial Consultant
Jorge Zeballos-Stepankowsky
editorial@wislatinonews.com

Accounting/intern
David Peña Aristizabal
accounting@wislatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadcala
design@wislatinonews.com

912 Dane Street, Madison,
WI - 53713

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general. Para mas información comuníquese con Adan al

1-608-208-7317

Sociedad de San Vicente de Paul



- ◆ **Farmacia Benéfica**
(Para aquellos que no tienen seguro)
- ◆ **Dispensa de Alimentos**
(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org



Llámenos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados

**Se busca
3 lavadores de
Camiones**



- Se busca 3 lavadores para lavado exterior e interior de camiones con tanque de agua de alta presión.
- El candidato ideal también ayudará con limpieza liviana general del negocio.
- Ofrecemos salarios competitivos incluyendo bonos.

**Horario de Lunes a
Viernes de 3pm-8pm.
Sábados de 7am-3pm.**

**Interesados, aplicar
en persona en:
Windsor Truck Wash
6383 Lake Road
Windsor WI 53598
1-608-846-7272**

Enfermeras comienzan a dispensar medicamentos en Lincoln Hills



Madison - Enfermeras - no guardias - ahora están dispensando la medicina en la prisión juvenil de Wisconsin después de que los reclusos recibieron los medicamentos recetados equivocados.

“Todo el mundo está de acuerdo en que esto es lo correcto”, dijo John Paquin, el administrador estatal de correcciones juveniles.

El estado contrató a seis enfermeras y probablemente contrataría una más para asegurar que los medicamentos sean dispensados por el personal médico de la Escuela Lincoln Hills para Niños y Copper Lake School for Girls, dijo Paquin.

Las instalaciones han estado bajo investigación criminal por casi dos años por abuso de prisioneros, abandono de menores, manipulación de registros públicos y otros crímenes potenciales.

En abril, los guardias le dieron dos veces a un recluso de Lincoln Hills de 15 años de edad la medicación psicotrópica equivocada. En mayo, dos días después de que el Milwaukee Journal Sentinel informó sobre ese incidente, el medicamento del niño fue dado erróneamente a otro recluso, que luego fue hospitalizado.

Poco después, las enfermeras en vez de los guardias comenzaron a dar la medicación en esa unidad viva, conocida como casa de campo de Dubois. La práctica se extendió a todas las

cabañas el 14 de noviembre, según el Departamento de Correcciones.

El nuevo sistema para la entrega de medicamentos es uno de los varios cambios que la prisión ha adoptado en el último año a medida que continúa la investigación llevada a cabo por el FBI:

La prisión ha proporcionado más capacitación a su personal y comenzó a cerrar una escasez de

trabajadores. Las vacantes de trabajo de larga duración han obligado a los trabajadores a trabajar rutinariamente turnos de 16 horas.

Los trabajadores han sido equipados con cámaras corporales e instruidos para registrar todas las interacciones con los reclusos. Además, se han instalado en la prisión otras 60 cámaras fijas. En el pasado, los reclusos -y en al menos un caso, un miembro del personal y un preso- han tenido peleas en áreas que no pueden ser vistas por las cámaras de la institución.

Los altos funcionarios del Departamento de Correcciones están realizando llamadas semanales con los líderes de la prisión para revisar cualquier incidente. Esas revisiones están destinadas a garantizar que los padres, los encargados de hacer cumplir la ley y los proveedores de servicios sociales se mantengan actualizados.

Un director de psicología y un coordinador de enfermeras ahora ayudan a supervisar la

Ryan: “Prevé abrogatoria y una prolongada transición de Obamacare”

LA COMUNIDAD NEWS

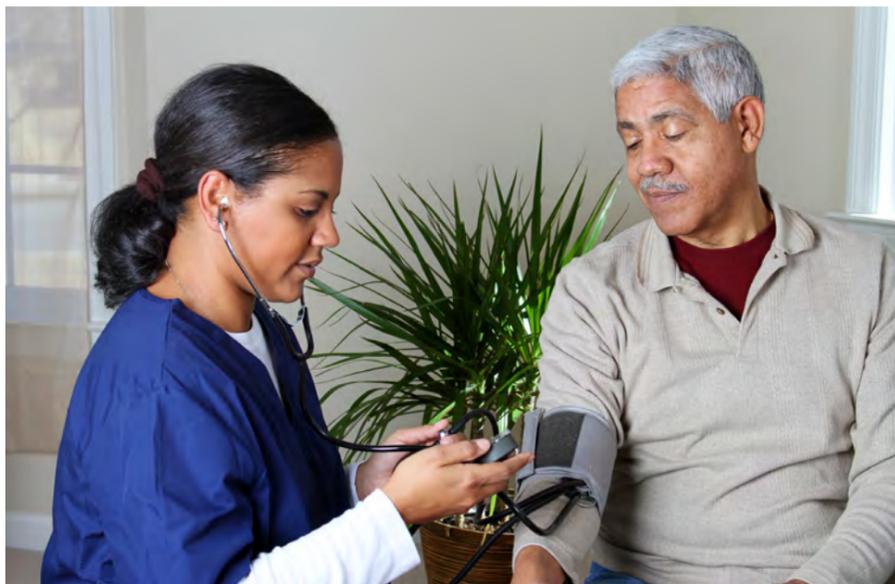
De acuerdo con la prensa nacional, el presidente de la Cámara de Representantes, Paul Ryan, en conferencia de prensa en Washington sostuvo que prevé una prolongada transición de Obamacare que asegura que “nadie está peor” después de que el Congreso vote para revocar el programa.

El Presidente se negó a decir cuánto tiempo les tomaría a los republicanos diseñar un re-

transición y un puente para que nadie quede sin seguro, por lo que nadie está peor. El propósito aquí es traer alivio a la gente que está sufriendo de ObamaCare de modo que puedan conseguir algo mejor”.

Algunos republicanos han sugerido que se necesitarían años para llevar a cabo el complejo proceso de eliminación y reemplazo de la ley de salud.

Los críticos y algunos analistas han pronosticado que una estrategia del Partido Republicano



emplazo para que los millones de personas ahora cubiertos por la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio puedan ser transicionados fuera de ella.

“Llevará claramente tiempo. Les tomó cerca de seis años resistir Obamacare. No va a ser reemplazado en la próxima temporada...”. “Habrá una votación de abrogación el próximo año, pero después de eso, claramente habrá una

de votar rápidamente para revocar el programa pero retrasar su fecha de finalización efectiva crearía caos y trastornos para la gente que actualmente está en él.

Ryan rechazó eso, diciendo “Obamacare está fallando y fallando rápidamente”, y “no hay ningún lugar para ir más allá con respecto a Obamacare”.

atención médica para reclusos menores de la oficina central del departamento en Madison.

Se cambió el proceso de quejas de los reclusos para que solo los investigadores del Departamento de Correcciones y la superintendente de la prisión, Wendy Peterson, tengan acceso

a las quejas. Bajo el viejo sistema, los reclusos alegaron que el personal de rango y archivo desearía o ignoraría sus quejas. Fuente: Milwaukee Journal Sentinel.

Programa de música después de clases en la Escuela Primaria Lake View



(Viene de la página 1)

...de los estudiantes toman música privada o clases de arte fuera de la escuela. Los clubes están diseñados para beneficiar a los estudiantes académica y socialmente aprovechando los intereses y talentos del estudiante.

Los clubes multiculturales también están dirigidos a construir autoestima y cualidades tales

como liderazgo, trabajo en equipo y disciplina, según la directora del programa Rachel Deterding.

Las lecciones de piano se dividen en dos sesiones de media hora, los estudiantes de quinto grado en un grupo, Kindergarten y el primer grado en otro. Son dirigidos por Carol Carlson, fundadora y directora ejecutiva de Music Con Brio, un programa de música sin fines de lucro que se ejecuta en la Escuela Primaria Emerson.

Los estudiantes aprenden los fundamentos del desempeño del piano a través de juegos y actividades que imitan el juego, la lectura de la música y habilidades de escucha, así como habilidades de concierto.

La semana pasada, una de las actividades simuló un escenario tipo concierto en el que los estudiantes hicieron una introducción, tocaron algunas notas y luego se inclinaron delante de los otros estudiantes, quienes sirvieron como audiencia.



Educación importante para el resto de tu vida personal y profesional



EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Jornada de puertas abiertas en Madison College de la zona Sur



Asistentes a la jornada de puertas abiertas de Madison College.



Venezolanas en la feria de carreras: Carmen y Olivia Bravo, Carmen Peñaranda, Jacqueline Moreno.

POR RAFAEL VISCARRA

Bajo los auspicios de Madison College de la Zona Sur, este sábado 10 de diciembre, se realizó una vez más la jornada de puertas abiertas, para los estudiantes jóvenes y adultos, que quieran seguir una carrera y tener éxito en su vida personal y profesional de acuerdo con su vocación.

Según la versión de uno de los representantes de esta casa superior técnica de estudios, Alejandro Riano, esta feria de carreras ofrece a los estudiantes en general programas en inglés y español. Tienen cursos desde la opción de terminar GED y GSL hasta cursos bilingüe de inglés y español.

“El costo de los cursos varía. Depende de la cantidad de horas que se da. Hay cursos desde \$28 hasta \$ 450. Las clases de materias que no tienen crédito como, por ejemplo, CPR, es bastante económico. Las clases básicas de computación y mecanografía, son de bajo costo.

Las clases de asignaturas que tienen crédito y son válidos para la universidad, como los programas de certificación los costos son un poquito más elevados”. Explicó Ariano.

En esta feria de oportunidades de estudio en Madison College, logramos entrevistar a cinco estudiantes adultos venezolanas, en particular a dos de ellas Carmen y Olivia Bravo.

Carmen Bravo, sostuvo que en Venezuela la modelaba para varias tiendas comerciales, al mismo tiempo estudiaba Administración de Empresas y aquí una vez que aprenda inglés piensa continuar estudiando administración.

Olivia Bravo, por su parte, dijo que con las inglés básicas que habla está impartiendo cursos de este idioma los martes y jueves de 6 a 8pm como voluntaria. Mi meta aquí es estudiar Administración de Empresas y también soy Abogada. En Venezuela no hay futuro para la juventud y los profesionales, por eso hay fuga de profesionales a otros países, dijo.

Las otras tres venezolanas manifestaron que están estudiando Fundamentos de Cuidado de Familia.

Uniendo familias por el mundo.
Fortaleciendo la comunidad.

ALICIA C. ARMSTRONG LAW OFFICE, LLC
1003 W. MAIN ST., SUN PRAIRIE, WI 53590

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

www.acarmstronglaw.com

Para hacer cita llame o envíe texto al:

- DACA
- INMIGRACIÓN
- TRAMITE DE VISAS
- NATURALIZACIÓN

(262) 298-9677

RYAN & JOYCE-RYAN
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
SINCE 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a México y al resto del mundo

www.ryanfuneralservice.com (608) 249-8257

Ryan Funeral Home 2418 N. Sherman Ave. Madison, WI 53704	Ryan Funeral Home 6924 Lake Road DeForest, WI 53532
Joyce-Ryan Funeral Home 5701 Odana Road Madison, WI 53719	Ryan Funeral Home 220 Enterprise Drive Verona, WI 53593

Jessica Flores

Cruz Financial Services
"Simplifying your life"

Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:
Yolanda Cruz (Propietaria)
2445 Darwin Rd Madison, WI 53704

yolanda@cruzfinancialservices.com www.cruzfinancialservices.com **608-249-6770**

CON MÁS VELOCIDAD DE INTERNET,
MÁS HD Y LLAMADAS ILIMITADAS,
NO HAY MEJOR BANDA QUE ESTE TRÍO.



AÑADE LATINO VIEW

POR SÓLO **\$6.99** MÁS AL MES

Charter **Spectrum**
TV | INTERNET | VOICE

TRÍO DE SPECTRUM

TV + INTERNET + VOICE

DESDE: **\$29.99**
AL MES
CADA UNO POR
1 AÑO AL
COMBINARLOS*

SIN CONTRATO ANUAL

- ▶ Miles de opciones On Demand GRATIS
- ▶ Internet ultrarrápido de 60 Megas
- ▶ Llamadas ilimitadas locales y de larga distancia

Más de 65 canales en español y más programas en HD que AT&T U-verse, DIRECTV y DISH.



LLAMA AL

1-888-901-0729

VISITA

Spectrum.com/espanol

Oferta válida hasta el 12/31/16; válida para clientes residenciales que no se hayan suscrito a cualquier servicio dentro de los 30 días previos y que no tengan deudas con Charter. *El precio combinado es de \$89.97 al mes por un año, \$109.97 al mes el año 2; aplican tarifas estándar después de 2 años; instalación, impuestos, cargos, sobrecargos y otro equipo extra; el paquete que califica incluye servicio Charter Spectrum TV Select, Charter Spectrum Internet y Charter Spectrum Voz; servicios adicionales son extra. **Aplican restricciones. Para calificaciones del programa de recisión de contrato, visita charter.com/buyout. Términos Generales: TV: se requiere equipo de TV y es extra. *Canal, la disponibilidad de la programación de HD y títulos en On Demand depende del nivel de servicio. Latino View: es posible que algunos canales no estén disponibles en ciertas áreas. La programación de Latino View requiere servicio Limited Basic o superior. INTERNET: las velocidades de Internet varían por domicilio. Charter WiFi: aplican cargos por equipo, activación e instalación. VOZ: impuestos y cargos están incluidos en el precio. Los servicios están sujetos a todos los términos y condiciones de servicio que apliquen, los cuales están sujetos a cambios. Todos los derechos reservados. Servicios no disponibles en todas las áreas. Aplican restricciones. Las marcas registradas pertenecen a sus respectivos dueños. ©2016 Charter Communications, Inc.

25 mil dólares de reembolso por 20 años en la cárcel Injustamente condenado



POR ROSARIO DOMÍNGUEZ

(Viene de la página 1)

como esa... Yo creí que alguien me iba a ayudar. Creí que iba a recibir mucho dinero al salir," dijo Vázquez.

Afortunadamente, Wisconsin esta entre los estados que tienen una ley que compensa a los individuos encarcelados injustamente. La ley constituye a \$5,000 al año con un límite de \$25,000 en total. El individuo encarcelado injustamente tiene que reclamar este dinero al Consejo de Reclamaciones del estado.

La compensación no es automática y el proceso tampoco es tan fácil. Según la especialista en solicitudes del Proyecto Inocencia de Wisconsin, Yvonne Geerts, el individuo tiene que comprobar su inocencia con evidencia "clara y convincente". No todos los exonerados obtienen

"Cuando te sales, te sales sin nada. Tienes que comprar calzones, zapatos, pantalones, casa, un carro, y eso no es fácil de obtener con un trabajo que paga a \$10 la hora. Debería de haber algún tipo de fondos para gente

como esa... Yo creí que alguien me iba a ayudar. Creí que iba a recibir mucho dinero al salir," dijo Vázquez.

esa evidencia clara y convincente, aunque fueron declarados inocentes en la corte.

"Si Mario no puede comprobarle al Consejo de Reclamaciones su inocencia con evidencia clara y convincente a su satisfacción, probablemente no va a ser compensado. Así que, si tienes al Fiscal del Distrito diciendo que, si lo hizo y que hay otras pruebas, puede que el Consejo de Reclamaciones no se convenza de su inocencia y puede decidir que él no es elegible para la compensación," dijo Geerts.

Wisconsin fue el primer estado en el país que ofreció una ley en 1911 que compensaba a los individuos encarcelados injustamente. Sin embargo, es ahora el estado con la compensación más baja del país. Geerts dice que el Proyecto de Inocencia de Wisconsin ha estado abogando y trabajando con diferentes representantes gobernantes para incrementar la cantidad de compensación en Wisconsin.

El Representante de estado republicano Dale Kooyenga, Representante del estado Demócrata Gary Hebl, y el Senador del estado Fres Risser están entre los legisladores que han conocido a individuos exonerados gracias a su asociación con el Proyecto Inocencia de Wisconsin. Después de escuchar historias de los exonerados, fueron testigos de sus luchas para reintegrarse a la sociedad. Por esa razón, en el 2015 decidieron proponer una legislación que subiría la cantidad de compensación a \$50,000 al año con un límite de \$1 millón de dólares.

"La razón por la cual escogimos \$50,000 es porque es consistente con otros estados y el gobierno federal. También esa cantidad es el salario medio de ingresos de una familia en Wisconsin, así que tenía sentido que fuera \$50,000 al año para empezar," dijo Representante Kooyenga.

La ley de compensación propuesta paso por la asamblea del estado unánimemente, pero fue desviada antes de que llegara al Senado para que lo votaran. El Senador Risser dice que la ley estaba en el calendario del Comité de Finanzas pero que fue removido por liderazgo Republicano. Risser dice que la ley fue puesta en el calendario de nuevo hasta el final, sabiendo que no iba a pasar porque era el último día de la sesión.

"La forma para eliminar algo es evitar que llegue a ser debatido, si vas a perder el debate intentas que no llegue a debate. Si tienes el poder para prevenir que se debate, entonces lo usas," dijo el Senador



Cárceles de Estados Unidos son negocios redondos.

Risser.

El Senador Risser también cree que la ley propuesta fue desviada por interés monetario.

"No puedo hablar por ellos, pero creo que alguien en el comite Republicano no quería gastarse ese dinero... es lo mejor que puedo decir. No hay ninguna otra razón para justificar porque esta ley propuesta fue patrocinada por Republicanos y ya había sido aprobada por la asamblea... No había oposición a la ley," dijo Risser.

El representante Gary Hebl recuerda las conversaciones que tenía con sus colegas mientras abogaba por la ley de compensación.

"Una en particular me dijo, 'no hay cantidad de dinero que se le puede dar a alguna persona para compensarles por la pérdida de años en prisión, así que hay que dejarlo a \$5,000 al año.' ¿Que absurdo es eso? Esa es la mentalidad que estamos peleando, pero afortunadamente tenemos a personas que se han dado cuenta que este problema es importante. Tengo mucha seguridad, tengo esperanza de que podamos solucionar esto, pero es muy triste esos tipos de comentarios," dijo Representante Hebl.

El Representante Kooyenga por otro lado cree que la ley fue desviada porque pedía que eliminara records públicos de las convicciones. Los oficiales de gobierno estaban preocupados de que esto significaba 'esconder records públicos'.

"Esto no es esconder records públicos, simplemente los records no deben reflejar que eres un asesino, si no lo eres... Si entiendes cómo funciona el sistema judicial, o eres declarado culpable o simplemente no hay suficiente información para encontrarte culpable. Nunca dicen 'te encontramos inocente'... Es por eso que yo creo que los records deben reflejar el hecho que se les encontró inocencia," dijo Representante Kooyenga.

Los legisladores esperan reintroducir la ley

en la próxima sesión, este enero, haciéndole cambios menores a la ley.

"Vamos a trabajar con otro liderazgo y ver si podemos expandirlo un poco. Creo que le compensación de \$5000 [al año] es un insulto. Cincuenta mil dólares serian mejor que \$5,000 al año. No es solo el dinero, también es ayudarlos a encontrar trabajo, darles seguro médico, y ayudarles a empezar su vida.



Más inversión en construcción de cárceles que el sistema de educación

Después de casi tres años de haber sido exonerado, Vázquez aun encuentra la reintegración difícil. Vázquez está aislado frecuentemente porque siente que la gente lo señala con el dedo y que hablan de él en sus espaldas una vez que leen sobre él. Vázquez no sabe a quién ir por ayuda o en quien confiar y por eso aún no ha intentado reclamar la compensación disponible. Si esta ley pasa y puede comprobar su inocencia antes el Consejo de Reclamaciones, Vázquez suena con abrir su propio restaurante. Vázquez también espera recibir los documentos apropiados para poder viajar a México y ver a su madre.

¿Busca Pre-Kinder cuidado de niños?

One City Learning ofrece ambiente educativo bilingüe para los niños 0-5 años



- Programa educativo de alfabetización, habilidades de pensamiento científico, y más.
- Comidas sanas para sus hijos cada día.
- Profesores dedicados a preparar sus hijos para tener éxito cuando entren a la escuela.

Dirección: 2012 Fisher Street Madison, WI 53713

(608) 268-8004

www.onecityearlylearning.org

¡Inscríba a sus hijos hoy mismo!

HAWKS QUINDEL, S.C. ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.



Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para un cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:

608-257-0040

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155
• www.hq-law.com

BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

DEPORTACIONES • PETICIONES FAMILIARES • VISAS • ASILOS • VIOLENCIA DOMÉSTICA • RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

6200 Gisholt Drive, Suite 209, Monona WI 53713 • 608-819-6540

¡Hablamos su idioma!

Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha



Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.

Sonia Santa Cruz
Banquero universal



3762 E. Washington Ave., Madison
Equal Housing Lender | Member FDIC

608.282.6179
home-savings.com

Asistente de Albañil para remodelar baños

Se busca asistente de albañil para instalar y reemplazar tazas de baños; tinas y duchas como también instalar azulejos del piso. Candidato ideal debe tener conocimiento básico de plomería y electricidad. **Horario flexible durante la semana y los fines de semana. \$11 por hora para empezar.** La persona ideal debe ser responsable, puntual y tomar iniciativa propia.

Interesados llamar al 1-608-770-5922



Exposición de Arte en el edificio de la Alcaldía Municipal de Madison



Niños aprendiendo a pintar.



Pintores y el público en una conversación amena.

POR RAFAEL VISCARRA

(Viene de la página 1)

...segunda y tercera planta del edificio de la Alcaldía de Madison. En la misma que participaron alrededor de cien artistas, poetas y músicos.

La variedad de artes de pintura en exhibición deleito sobremanera al numeroso público asistente a este evento no obstante la tormenta de nieve. Adultos y niños tuvieron la oportunidad de conocer el interior del edificio, donde en cada una de sus habitaciones llegaron a exhibirse el trabajo

extraordinario de los artistas en su mayoría nativos de Wisconsin, con la excepción del artista Adán Villegas de padres Méjico americanos, quien practica el arte de calcomanía sofisticada que concito la atención del público.

En esta exhibición se presentaron decenas de artistas y no es posible mencionarlos a todos y sus obras, pero llegamos a tomar fotos de algunas pinturas que se publica en esta edición que por cierto nos llamo la atención.



Adán Villegas, artista bilingüe.

¿Califica usted para un SEGURO DE VIDA?



Catholic Financial Life

Llámenos e infórmese sobre los costos, beneficios y elegibilidad

- Planes familiares
- Desde 0 hasta 85 años
- Planes de Retiro IRA
- Roll over 401(k)
- Ahorros y anualidades

Le ayudamos a conseguir el mejor plan para proteger a su familia (atención en español) haga una cita sin compromiso :



Edgar Martínez
(608) 628-9078

Mahir Arias
(608) 473-4135

Ivan Arias
(608) 561-1088

590 Grand Canyon Drive, Madison WI 53719
(608) 833-7077 • www.catholicfinanciallife.org



SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA CASA Y NEGOCIOS

APLICA AHORA!
www.skylineclean.com
608-836-8025



Únete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562



United Way HealthConnect
puede ayudarle a pagar su prima de Seguro de Salud

PARA CALIFICAR:

- Usted debe de vivir en el condado de Dane, Wisconsin.
- Usted debe de ser ciudadano de los Estados Unidos o residente permanente legal.
- Busque sus ingresos familiares antes de impuestos en la tabla:

MIEMBROS DE LA FAMILIA	INGRESOS MENSUALES	INGRESOS ANUALES
1	\$990 - \$1485	\$11,880 - \$17,820
2	\$1335 - \$2003	\$16,020 - \$24,030
3	\$1680 - \$2520	\$20,160 - \$30,240
4	\$2025 - \$3038	\$24,300 - \$36,450
¿Más de 4? Por cada persona adicional añada:	\$346	\$4,140



Para saber si usted califica y cómo aplicar, llame a United Way al 211.

INSTALADORES DE AISLAMIENTO CONTRA EL FRIO

- Sueldo \$14 a \$20 por hora basado en experiencia.
- Si no tiene experiencia, no hay problema. Le podemos entrenar.
- Licencia de conducir útil pero no necesaria
- Bilingüe útil pero no necesario

Puestos en Madison, Milwaukee, Sheboygan y Appleton.

Persona serias interesadas, enviar su nombre y número de teléfono vía correo electrónico a: jim.kaiser@installed.net se ponen en contacto con Ud. rápidamente.

Alpine Energy Companies con más de 41 años de existencia busca Instaladores de Aislamiento (Insulation Installers).

HIRING INSULATION INSTALLERS

- Make \$14 to \$20 per hour depending on experience
- No experience necessary - we will train you
- Driver's license helpful but not necessary
- Bi-lingual helpful but not necessary

Hiring in Madison, Milwaukee, Sheboygan and Appleton.

Please email your name and phone number to jim.kaiser@installed.net and we will contact you.

Alpine Energy Companies is a an established company with more than 41 años of experience and a leader in their field. Seeks Insulation installers.



Empleado de Igual Oportunidad para todos
Equal Opportunity Employer



Asistente de Carpintero

Se busca asistente de carpintero para reemplazar gabinetes de cocina, ventanas y puertas. Candidato ideal debe tener experiencia en instalación de empotrados y manejar herramientas de trabajo.

Salario competitivo de \$11 por hora para empezar. Horario flexible de trabajo durante el día y los fines de semana. La persona ideal debe ser responsable, puntual y tomar iniciativa propia.

Interesados llamar al 1-608-770-5922.

Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

Llámenos

608.270.5550



abogadosenwisconsin.com

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

Tradición, familia, dedicación y motivación.

Miguel Rodríguez y Mónaco formando futuras generaciones de jugadoras de fútbol



POR RAFAEL VISCARRA.

¿Nombre y apellido, y de dónde es originario?

Mi nombre es Miguel Rodríguez y soy originario de México DF.

¿Como nació la idea de formar el equipo femenino "Mónaco" que dirige?

La idea surgió con la finalidad de ayudar a las muchachas integrantes del equipo de des estresarse de los quehaceres

y trabajo arduo de la semana, y para que aprendan a jugar el fútbol que hoy por hoy no solo es para hombres. Este equipo fue fundado por las mamás y ahora ya están jugando las hijas, entre ellas mi esposa Beatriz Higuera y Mayra Arzate-Zaragoza

¿Porque el nombre del equipo "Mónaco"

Porque mi esposa Beatriz y mi persona decidimos poner el nombre de "Mónaco"; porque Rafa Márquez es el primer jugador mexicano que fue a Europa a jugar en el equipo "Mónaco", por eso y en su honor. Rafa Márquez en la actualidad sigue jugando en la selección de mi país México.

¿Qué color de camiseta tienen y dónde la mandaron a hacer? ¿Si tienen patrocinador?

Los uniformes cambiamos cada año gracias a nuestros patrocinadores. Este año nos están patrocinando los propietarios de "Cucos" Mexican Restaurant (4426 E. Buckeye Rd.) de la familia Oscar Zaragoza de esta ciudad. Tres de sus hijas de esta familia juegan en el equipo.

¿Cuántos son los integrantes del equipo "Mónaco" y ¿de qué países?

Son 12 las integrantes del equipo "Mónaco". Este número varía en cada juego, porque a veces llegan todas al campo de juego y otras veces una parte. La mayoría de ellas son nacidas aquí, pero de padres mexicanos. Tenemos también muchachas americanas de Dirfield y Jefferson, ellas

son de High School y están aprendiendo a jugar soccer. Mis hijas Betty y Ashly Rodríguez (delanteras) juegan ahora en el equipo junto a su mamá Beatriz Higuera (defensa); y las hijas de Mayra Arzate-Zaragoza: Yusellin, Jacqueline y Guadalupe también juegan en el equipo.

¿Qué quiere lograr con el equipo? ¿Diversión? ¿Ganar el campeonato?

Ambas cosas, pero más que todo diversión para salir de la monotonía. El objetivo principal de nuestro equipo es que las mamás latinas les motiven a sus hijas a practicar el deporte; para que a su vez las muchachas latinas enseñen a las muchachas americanas a jugar fútbol y se socialicen. Nuestra misión como padres es llevarlas a la cancha, recogerlas y apoyarlas en todo lo que sea necesario.

¿El equipo cuenta con patrocinadores para implementos deportivos, etc.?

Como dije anteriormente nuestro patrocinador de uniforme este año es "Cucos Mexican Restaurant" de la familia Zaragoza, cuyas tres hijas juegan nuestro equipo "Mónaco". El resto inscripción y arbitraje pagamos nosotros.

¿Cuánto cuesta la inscripción?

El derecho de inscripción del equipo es de \$250.

¿Quién o quienes pagan el arbitraje y cuanto?

Arbitraje \$90 por partido. Para pagar este monto cada jugadora pone su parte, y se falta el coach es el que completa el pago.

¿Alguna sugerencia para que mejores esta liga? ¿Por qué se debe fomentar el deporte?

Porque el deporte es salud "Mente sana, cuerpo sano"

¿Que recomiendas a los padres de familia?

Que si les gusta jugar al fútbol, las lleven a la cancha los fines de semana y las recojan y les apoyen en todo lo que sea necesario a fin de que logren sus metas.

Si algún padre de familia quiere que su hija juegue en el equipo "Mónaco" ¿Con quién puede comunicarse y a que teléfono?

Si alguna mama o muchacha que quiere jugar en equipo "Mónaco", pueden llamar a Beatriz Higuera al 1 (920)650-3046.

EAGLE es una escuela privada de Kindergarten - 8vo grado en el área de Madison dedicada a la educación de niños dotados y talentosos.

La escuela ofrece:

- Rigor académico
- Clases de tamaño pequeño (mejor aprendizaje)
- Oportunidades de enriquecimiento
- Becas disponibles

Inscripciones abiertas para el año escolar del 2017/18

Visita nuestro sitio web eagleschool.org, o llama al (608) 273-0309

Padres de familia pueden registrarse para visitar la escuela

5454 Gunflint Trail Madison, WI 53711



¿Te gusta ayudar a las personas?



Se necesita cuidadores para personas de la tercera edad.



- Tiempo limitado y tiempo completo
- Attendant: Ayudar a ancianos con actividades diarias (bañar, vestir, alimentar).
- Server: Servir comida en hora de almuerzo.

Inglés básico necesario

Aplicar en www.seniorlifestyle.com, crear usuario y luego ir a Careers.

Hacer click en los siguientes pasos:

- 1.- Wisconsin
- 2.- Parkside Assisted Living
- 3.- Attendant ó Server
- 4.- Apply Now
- 5.- Leer y hacer Click otra vez en Apply Now
- 6.- Next Step Additional Positions,
- 7.- Begin Application
- 8.- Next
- 9.- I don't want to attach a resume
- 10.- Empezar a llenar el formulario.

Buen salario. No es necesario tener experiencia. Aplique hoy mismo. Parkside Assisted Living 6902 PARKSIDE CIRCLE, DEFOREST WI 53532

Esto es Unity Health Insurance.



► Elija Unity y obtenga acceso garantizado a los médicos, enfermeras y profesionales de la salud de UW Health.

Unity es acceso al hospital de niños American Family Children's Hospital y al hospital Universitario UW Health, que es el hospital #1 en Wisconsin.* Unity es servicio al cliente rápido, amable y preciso. Unity es programas

de bienestar y el respaldo de 1,400 médicos y especialistas de UW Health. Unity es todo esto y más – por eso Unity debe ser su proveedor de seguro médico.

Únete a Unity. Cuídate y Siéntete Saludable.

Regístrese. Obtenga una cotización. Conozca más. Visite UnityHealth.com/espanol



Iniciativa de las escuelas comunitarias de Madison está en marcha para



POR LA COMUNIDAD NEWS

Cherokee Country Club es un socio en la iniciativa de la escuela de la comunidad en Mendota, localizada en el lado norte de Madison. Las escuelas comunitarias trabajan con centros de vecindad, familias, estudiantes y otros grupos para identificar las necesidades de la comunidad. Idealmente, la escuela se convierte en un centro para que las familias y los miembros de la comunidad puedan atender esas necesidades. La Escuela Primaria Leopold, en el lado sur, también lanzó un programa de escuelas comunitarias en septiembre.

A medida que el Distrito Escolar Metropolitano de Madison trabaja para seleccionar otros dos sitios escolares comunitarios para el año escolar 2017-2018, la programación en Mendota y Leopold está tomando forma y dando ejemplos de lo que podría verse en el futuro en las escuelas de toda la ciudad.

Cada escuela comunitaria cuenta con un coordinador dedicado responsable de asociarse con la comunidad para determinar sus necesidades y aplicar estrategias para abordarlas.

Además de las actividades extraescolares, las otras dos áreas de enfoque de Mendota son el apoyo a familias sin hogar o muy móviles y oportunidades de empleo / capacitación para familias y estudiantes en edad de trabajar.

Leopold también identificó el tiempo fuera de la escuela como una necesidad. Oportunidades para que las personas de color para estar

en posiciones de poder y un mayor apoyo académico para los estudiantes de color.

A través de la ciudad, en la biblioteca de la Escuela Primaria Leopold, Bianey Miranda, Julissa Armenta, Pamela Vázquez y Paola Vázquez trabajaron juntos para construir una imponente torre de copas plásticas multicolores.

Las niñas son sólo algunas de las docenas de estudiantes y padres que disfrutaron de las actividades en una reciente escuela abierta en Leopold, que se celebra cada martes de 6 pm a 8 pm. Leopold abre sus puertas a la comunidad para una noche de baile, escalada en roca, Clases de programación de computadoras, clases de inglés como segundo idioma y artes y oficios. Leopold no es un recién llegado al modelo de la escuela de la comunidad, habiendo dirigido el programa de la escuela abierta por tres años, pero empleando a un miembro dedicado del personal para manejarlo ha ampliado la programación.

Leopold está en Madison, pero está justo al otro lado de la calle de Fitchburg. Muchos estudiantes en Leopold son residentes de Fitchburg. La escuela recibe apoyo programático de ambas ciudades, el programa Bubbler de la Biblioteca Pública de Madison y el sistema de la Biblioteca Pública de Fitchburg. UW-Madison también dirige una clase de programación de computadora "Scratch" para estudiantes.

Escuela abierta ofrece servicios para los padres también, incluyendo clases de ESL y una clínica de asistencia legal.

Alcaldía: Lanzamiento del proyecto de planificación "Imagine Madison"

POR LA COMUNIDAD NEWS

Bajo los auspicios de la Alcaldía Municipal de Madison, a cargo de Paul Soglin, se realizó el primer lanzamiento del nuevo proyecto de planificación llamado "Imagine Madison", en el tercer piso de la Biblioteca Central de esta ciudad, el lunes 5 de diciembre.

En primera instancia los expositores tocaron el tema de la actualización del primer plan integral de Madison ejecutado en el 2006. Esto se hace por que de acuerdo a una ley del estado de WI, la ciudad debe tener un plan completo de planificación cada 10 años con el fin de planear el estado físico-social de la ciudad en el mediano y largo plazo. Se tocaron temas como el uso de la tierra, el transporte, la vivienda y otros aspectos que hace a una comunidad equitativa, sostenible y adaptable.

Imagine Madison es una campaña de escucha diseñada por parte de la alcaldía de Madison y miembros de su comunidad. El objetivo de Imagine Madison es reunir opiniones de todos los residentes de la ciudad que posteriormente serán tenidos en cuenta para la actualización del Plan Integral de Madison.

Aproximadamente 100 personas asistieron y participaron en la presentación. El equipo de planificación de la alcaldía compartió la idea e importancia del proyecto. Luego se explicó la primera fase en la que estamos que es "a donde vamos y como identificamos los asuntos que nos afectan como ciudadanos".

También se presentó el primer borrador de los objetivos principales y a su vez se le hicieron varias preguntas a la audiencia de manera inter-



Ángela Puerta, Planificadora Urbana y otros asistentes al evento.

activa acerca de la importancia de cada uno. E.g. que tan importante eran estos objetivos? y como estamos trabajando por ello como comunidad? Esta interacción fue por medio de unos aparatos pequeños llamados clickers que ayudan a obtener un resultado inmediato acerca de la votación. La idea con todo esto es que la comunidad se sienta

tranquila de expresar sus opiniones e ideas. www.imaginemadisonwi.com. También pueden participar vía Facebook <https://www.facebook.com/ImagineMadison/O> twitter: <https://twitter.com/ImagineMsnWI>

Walker: Estado podría financiar nueva prisión juvenil en el condado de Milwaukee

Los funcionarios buscan una facilidad alternativa para la escuela Troubled Lincoln Hills

El gobernador Scott Walker dice que está abierto a que la ayuda estatal pague por un nuevo centro de corrección juvenil en el condado de Milwaukee.

Los dos establecimientos juveniles seguros del estado comparten un campus al norte de Wausau. La Escuela Lincoln Hills para Niños y

Copper Lake School for Girls han estado bajo investigación criminal por denuncias de abuso de menores y negligencia infantil.

Los jóvenes delincuentes de Milwaukee alojados en los conflictivos Lincoln Hills y los centros de detención juvenil de Copper Lake están a más de 200 millas de su casa.

Los funcionarios del condado de Milwaukee quieren mantener a los delincuentes juveniles más cerca de casa lo que haría más fácil para las familias visitar.

Chris Abele es el ejecutivo del condado. Dijo que una nueva instalación en el condado no conduciría a costos adicionales. "Los contribuyentes y los ciudadanos deben saber que la transición de una instalación

de Lincoln Hills hasta aquí no va a venir con un gran costo adicional de impuestos en el condado", dijo Abele. "Ya estamos pagando por los niños, de hecho podríamos hacerlo de manera más eficiente aquí". Abele dijo que el condado paga alrededor de \$ 300 por día por cada menor que vive en las instalaciones cerca de Wausau.

El Journal Sentinel informa que el gobernador republicano - dijo - que el condado sería responsable por el costo de operar una nueva instalación. Los condados reciben ayuda estatal para ayudar a pagar el costo de las correcciones juveniles.

Abele - dijo - que un nuevo centro de corrección no sólo sería más barato sino que también podría ayudar a reducir las tasas de reincidencia al alojar separadamente a los delincuentes más serios y ofrecer más programas de capacitación y educación laboral

Cualquier financiamiento estatal para un nuevo centro juvenil necesitaría el apoyo de los



republicanos que controlan la Legislatura estatal.

Abele dijo que tener un centro de corrección para jóvenes en el condado sería ideal. Pero las responsabilidades de gestión aún no se han determinado.

"Hemos hablado con el estado sobre diferentes modelos de gestión aquí y todavía no está seguro de quién haría el día a día de gestión", dijo Abele. "Pero voy a decir que no hay escenario en el que el sheriff se encargaría de ello."

La cárcel del condado de Milwaukee está a cargo de la oficina del sheriff. Cuatro personas, entre ellas un bebé, han muerto en la cárcel desde abril.

Advertise with us - 608-770-5900

NORTHPORT APARTMENTS

1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba

Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8)

Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.



"Capillas", dirigido por Héctor e integrado por latinos.



"Madison United", equipo integrado por árabes afroamericanos.



"Diablitos", manager Víctor Nieto Mixcxi, mixto latinitos y gavachitos.



"Mónaco", manager Miguel Rodríguez, integrada por latinas y gabachas.



"Yoga Bonito", manager Ethan Ornelas, integrado por latinitos, gabachitos y filipinos.

Chistes a granel

Un alemán, un francés, un inglés y un mexicano comentan sobre un cuadro de Adán y Eva en el paraíso.
 El alemán dice:
 - Miren qué perfección de cuerpos, ella esbelta y espigada, él con ese cuerpo atlético, los músculos perfilados... deben de ser alemanes.
 Inmediatamente el francés reaccionó:
 - No lo creo, está claro el erotismo que se desprende de ambas figuras, ella tan femenina, él tan masculino, saben que pronto llegará la tentación, deben de ser franceses.
 Moviendo negativamente la cabeza el inglés comenta:
 - Para nada, noten la serenidad de sus rostros, la delicadeza de la pose, la sobriedad del gesto, sólo pueden ser ingleses.
 Después de unos segundos más de contemplación el mexicano exclama:
 - ¡No estoy de acuerdo! Miren bien, no tienen ropa, no tienen zapatos, no tienen casa, sólo tienen una triste manzana para comer, no protestan y todavía piensan que están en el paraíso.
 - ¡Esos dos sólo pueden ser mexicanos!

Reciclaje

Un mexicano estaba tranquilamente tomando su desayuno, cuando un típico "norteamericano", mascando chicle, se sienta a su lado. El mexicano ignora al "yanquiman" que no muy contento con eso, trata de hacerle conversación preguntando:
 - Perdón, ¿usted se come todo el pan?
 - ¡Por supuesto! - contesta el mexicano -.
 - Nosotros no- dice el gringo -.
 - Nosotros sólo nos comemos la migaja de adentro del pan y la parte de afuera la ponemos en un container, la reciclamos, la transformamos en harina y la exportamos a México.
 El mexicano escucha en silencio, imperturbable. El americano sigue mascando su chicle e insiste:
 - ¿Y ustedes se comen la mermelada con el pan?
 - ¡Por supuesto! - contesta nuevamente el mexicano -.
 - Nosotros no - dice el americano -.
 - Nosotros en el desayuno comemos fruta fresca, la cáscara y las semillas las ponemos en un container, las reciclamos, las transformamos en mermelada y la exportamos a México.
 El mexicano ya un tanto alterado le pregunta:
 - ¿Y ustedes qué hacen con los condones después de usarlos?
 - ¡Los tiramos a la basura, "of course"!.
 - Bueno, nosotros no.
 - Después de usarlos los ponemos en un contenedor, los reciclamos, los transformamos en chicle y los exportamos a los Estados Unidos.

La Suegra

Cómo sería de mala aquella suegra que cuando murió, le pusieron este epitafio:
 "Aquí descansa doña Juana Baltasar García. En casa descansamos todos".

Esto son dos que iban súper borrachos en un bar a punto de cerrar:
 - Oye, ¿por qué no vamos a mi casa para seguir con la juerga?
 - No, mejor a la mía, que está cerquita.
 - A ver, veamos cuál está más cerca.
 Llegan a la esquina, se detienen y dicen:
 - Ya llegamos, esta es mi casa.
 - No puede ser, también es la mía.
 - Llamaremos. Así sabremos de quién es.
 Llaman a la puerta, sale la dueña y dice:
 - ¡Muy bonito, padre e hijo borrachos!

El marido, totalmente borracho, le dice a su mujer al acostarse:
 - Me ha sucedido un misterio. He ido al baño y al abrir la puerta se ha encendido la luz automáticamente.
 - ¡La madre que te parió! ¡Ya te has vuelto a mear en la nevera!

Entra un borracho a su casa todo manchado con lápiz labial por todos lados hecho un desastre, y la mujer le pregunta:
 - ¿Pero qué te pasó?
 Y el borracho le responde:
 - ¡No me vas a creer, me peleé con un payaso!

En el cielo un ángel está hablando con Dios y le dice:
 - ¡Señor! en la Tierra han descubierto el código del Genoma Humano.
 Y en eso que Dios le contesta:
 - ¡Malditos Hackers! Voy a tener que cambiar la contraseña.

Un gallego va al cine, y la muchacha de la taquilla le dice:
 - Señor, esta es la quinta vez que compra la entrada.
 El gallego le contesta:
 - Es que el desgraciado de la puerta me la rompe...

Un tío va a trabajar cuando le pregunta un gallego que estaba de paseo por Madrid:
 - Oiga, por favor, ¿me podría decir qué autobús tengo que coger para ir a ver el museo del Prado?
 - Sí, aquí mismo, coja el número 48.
 A mediodía, nuestro hombre vuelve del trabajo para ir a comer y se encuentra al gallego que está todavía esperando en la parada del autobús...
 - ¿Pero qué hace todavía aquí? ¿No le dije que cogiera el 48?
 - ¡Claro! Y ya han pasado cuarenta y tres autobuses.

Puestos Bilingües en YWCA - Aplique hoy mismo !

YWCA Madison está contratando para varios puestos dentro de nuestra agencia.
Por favor, visite nuestro sitio web www.ywcamadison.org/jobs para ver plazos de solicitud y para obtener información sobre: descripciones de los puestos vacantes, paquete de compensación, rango de salario e instrucciones de como aplicar.

Los candidatos deben apoyar la misión de la YWCA:

eliminar el racismo y capacitar a las mujeres, así como también demostrar competencia multicultural y la capacidad de trabajar con poblaciones diversas. Alentamos a personas de color y las personas bilingües/biculturales (Inglés/Español) a aplicar.

AA / EOE

Multiple positions open - Apply today!

YWCA Madison is hiring for multiple positions within our agency.
Please visit our website www.ywcamadison.org/jobs to view application deadlines and for information on: open position descriptions, compensation package, salary range & application instructions.

Candidates should support YWCA's mission:

to eliminate racism and to empower women, as well as demonstrate multi-cultural competency & the ability to work with diverse populations. People of color & individuals bilingual/bi-cultural English/Spanish encouraged to apply.

AA/EOE

eliminating racism
empowering women
ywca



YWCA IS ON A MISSION

Se busca Investigador defensor

Proporcionar asistencia y apoyo a adultos enrolados en programas de cuidado a largo plazo financiados con fondos públicos de WIsconsin para la agencia de derechos de discapacidad de todo el estado. Posición de tiempo completo en Milwaukee.

Detalles en www.disabilityrightswi.org o llame al 608-267-0214.

Plazo: mediodía 1/9/17.

Se recomienda y motiva a miembros de grupos de minorías raciales / étnicas y personas con discapacidades a aplicar
EEO / AA Empleador.

ADVOCATE/OMBUDSMAN

Provide assistance and advocacy to adult enrollees in WI's publicly funded long term care programs for statewide disability rights agency. FT position in Milwaukee.

Details at www.disabilityrightswi.org or call 608-267-0214.

Deadline: noon 1/9/17.

Members of racial/ethnic minority groups and persons with disabilities strongly encouraged to apply.
EEO/AA Employer.



STUCK?

Problem gambling can turn your life upside down. Maybe it used to be fun. Harmless entertainment. But now it's all you think about, all you want to do. Betting has become a part of your being. You're gambling more, and losing more. It's affecting your work, your family, your finances, and it's time to stop – before you lose it all.

You're not alone. Help is as close as a call or a click. Reach out. There are people who care, and can help you get back on your feet again.

Call the Problem Gambling Helpline at **1-800-GAMBLE-5 (1-800-426-2535)** or **visit wi-problemgamblers.org**.



Aniversario de la Virgen de Guadalupe "Emperatriz de América"



Integrantes de "Mariachi Festival" que le canto las mañanitas a la Virgen de Guadalupe en su aniversario.



Altar de rosas y flores de la Virgen de Guadalupe en la Parroquia "Holy Redeemer"

POR RAFAEL VISCARRA

Camo ya es tradición y costumbre los festejos de celebración en homenaje al aniversario de la Virgen de Guadalupe, comenzaron desde el 11 de diciembre a partir de las seis de la tarde en las dos Parroquias Católicas de la ciudad de Madison.

En la Parroquia Católica "El Buen Pastor" "antes San José" ubicado en las cercanías de Hwy 51, el homenaje se hizo con una solemne misa a la Virgen de Guadalupe en su aniversario, seguida de distintas actividades hasta la media noche (12:00pm) cuando se entonaron las tradicionales mañanitas a cargo de "Mariachi Festival". El día siguiente del 12 de diciembre continuaron las actividades con una serie de misas entre las cuales, la más importante es la dedicada a la celebración y bendición de las Rosas.

En la Parroquia Católica Holy Redeemer localizado en el Centro de Madison, ocurrió lo propio porque la misa dedicada a la Virgen de Guadalupe en su aniversario, empezó a las diez de la noche del 11 de diciembre y termino con una serenata a cargo de mariachis y los fieles que cantaron a viva voz "Las mañanitas". El 12 de diciembre prosiguieron los festejos con una serie de misas y otras actividades como la bendición de las rosas. La mayoría de los fieles que llegan a la Parroquia llevaron rosas para la Virgen.

Ambas Parroquias Católicas: "El Buen Pastor" y "Holy Redeemer", actualmente cuentan con más de cuatrocientos cincuenta o más feligreses de origen mexicano en su mayoría. Los mexicanos son devotos de la Virgen de Guadalupe desde que nacen hasta que mueren, según la expresión de los creyentes de ambas congregaciones. Ellos tienen mucha fe en la Virgen de Guadalupe.



Denise Jiménez y su hija Fernandita fieles a la Virgen de Guadalupe.

Advertise with us - 608-770-5900



¿COMO AHORRO PARA ABRIR UN NEGOCIO?

Le ofrezco varias opciones, llame hoy mismo.

608-348-4846

Bob Hundhausen
Financial Advisor
2 Insight Dr Suite B
Platteville, WI - 53818

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

VIVE TU PASIÓN POR PARTIDA DOBLE

LOS ÚNICOS EN OFRECERTE LA LIGA Y LAS ELIMINATORIAS EN HD AL MEJOR PRECIO



dish LATINO
VENDEDOR AUTORIZADO

PRECIO FIJO GARANTIZADO POR 2 AÑOS

\$34.99/MES

¡NO TE PIERDAS LA LIGA NI LAS ELIMINATORIAS! INSCRÍBATE A DishLATINO HOY.



Wisconsin Financial Services
3557 East Washington Ave. Madison, WI 53704
608-630-9007

ES MÁS SABROSO CUANDO SE TRABAJA ENTRE AMIGOS

UNETE AL EQUIPO WORKATQDOBA.COM



"Tenemos muy buen ambiente y todos nos llevamos muy bien. Los horarios son flexibles, varias opciones de planes de salud y la compañía valora nuestro trabajo."
Antonio de Jesus Villalobos, Asistente de Gerente.

Contratando personal para todos los puestos. En el restaurant de Fitchburg Buen Salario.

Aplique hoy mismo en www.WORKATQDOBA.COM

Qdoba.

Necesita certificados de nacimiento? matrimonio? defunción? O el certificado militar DD214?



Martha Teresa Ortiz Garza puede responder a todas sus preguntas y ayudarle a completar los formularios.

1-608-267-8810

Register of Deeds Room 110

Necesita una licencia de matrimonio?

Michelle Bublitz puede contestar a todas sus preguntas.

1-608-266-4121



Ambas son bilingües.

Dane County Clerk's office Room 106A